

SECCION INFORMATIVA

Requisitos uniformes para preparar los manuscritos que se proponen para publicación en revistas biomédicas: el estilo Vancouver

Jorgelina Jiménez Miranda¹

ANTECEDENTES

Antes de la década de los 70, los autores de trabajos científicos habían expresado gran número de quejas por la ausencia de uniformidad en el estilo editorial de las revistas y, en especial, por la enorme proliferación de estilos de referencias bibliográficas ascendente, teóricamente, a la cifra de 2 632 alternativas posibles,¹ lo cual originaba un serio problema a los autores en caso de desaprobación de su manuscrito.

Tal situación se agudizó y condujo a la acción: un grupo de editores de 30 revistas médicas norteamericanas se reunió en 1970 y aprobó el empleo del estilo del *Index Medicus* y, tres años más tarde (1973), los editores de algunas publicaciones bioquímicas dieron el mismo paso.

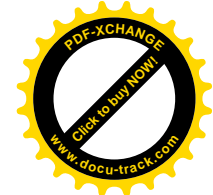
Estos acuerdos de editores norteamericanos se basaron en la adopción del sistema de referencias numeradas en el texto; a partir de entonces diversas organizaciones ensayaron este estilo en revistas de diferentes países. En la práctica, se demostró que ninguna de las principales objeciones atribuidas al sistema numérico eran válidas. Sobre esta base, el Taller Else/Ciba Foundation¹ (al cual asistieron editores y otros representantes de las ciencias de la tierra y de la vida, química, física e ingeniería) formuló una ingeniosa propuesta que eliminaba la necesidad de reelaborar el texto completo si después de la devolución de éste por una publicación, se pretendiera enviarlo a otra adherida a un estilo de referencias diferente. En esencia, se contemplaba un texto principal donde los nombres y fechas mecanografiados inicialmente pudieran suprimirse en favor de un sistema numérico y la lista de referencias se confeccionara en correspondencia con esto, pero de una forma estandarizada.

Otro grupo de editores procedentes de las más relevantes revistas médicas de Estados Unidos, Canadá y Gran Bretaña confiaron en que funcionarían mejor si se adoptaba esta sugerencia y en un esfuerzo por simplificar este proceso,^{1,2} se reunieron en Vancouver, Columbia Británica, en 1978 y tomaron acuerdos sobre los requisitos técnicos uniformes que regularían la presentación de sus revistas.

OBJETIVOS

El propósito de ese grupo consistió en elaborar lineamientos para los autores de manera que un manuscrito preparado a partir del esquema establecido, no fuera objeto de devolución por parte de los editores de las revistas participantes en el acuerdo,² en caso de necesidad de cambios en los detalles técnicos.

La observancia de estos requisitos ha contribuido a elevar la calidad de las publicaciones, ha conferido mayor uniformidad a los textos e impedido el rechazo de los artículos de los autores acogidos a ellos.³



Ese conjunto de requisitos uniformes aprobados constituyen normas tanto para la confección de las referencias bibliográficas como para las distintas secciones de un artículo, abreviaturas, preparación del manuscrito, ilustraciones y otros aspectos. Dichas normas se publicaron, en calidad de primera edición, en tres de esas revistas a principios de 1979.⁴ En cuanto a las referencias,⁵ la *National Library of Medicina* prescribió la composición de los asientos bibliográficos a solicitud del denominado Grupo de Vancouver.

Con el transcurso del tiempo, el trabajo de este grupo se consolidó y devino en el Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas (CIERM)² y, hasta el presente, un número superior a 500 revistas⁶ ha decidido incorporarse a sus acuerdos.

Estos editores han celebrado sus reuniones anualmente. En la de octubre de 1981, se revisaron los requisitos y en 1982, se publicó su segunda versión. Con posterioridad, se le adicionaron diversas declaraciones publicadas en forma independiente o insertadas en su tercera edición (1988). A comienzos de 1992, se sometieron a una nueva revisión, cuarta edición, la cual refleja discusiones actuales de la comunidad científica acerca de la ética de la investigación y la publicación. Una vez más, en enero de 1993, se revisó -someramente- la cuarta publicación de los requisitos uniformes⁶ y se enriqueció con declaraciones adicionales relativas a la retractación de hallazgos científicos, confidencialidad, anonimato del paciente y orden de los autores, entre otras.

Por otra parte, la membresía del CIERM se ha ampliado^{2,6} y en la actualidad, está integrada por representantes de once prestigiosas revistas.

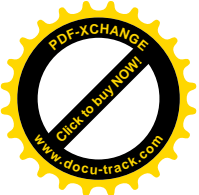
Por último, resulta conveniente precisar el alcance de los requisitos:

1. Estos son instrucciones dirigidas a los autores sobre la forma de preparar sus manuscritos. No se trata de indicaciones para el estilo de las publicaciones, aunque gran número de ellas los han tomado como elementos básicos para sus respectivos estilos.
2. Los editores de las revistas no podrán devolver dichos manuscritos por modificaciones en los detalles de estilo, cuando los autores los hayan preparado basándose en los requisitos uniformes. No obstante, las redacciones de las revistas podrán alterar los manuscritos para adaptarlos a las particularidades de su propio estilo editorial.
3. Los autores que envíen manuscritos a las revistas participantes, deben prepararlos sobre la base de los requisitos uniformes, pero al mismo tiempo, contemplarán las instrucciones al autor de la revista en cuestión.

Por la importancia de estos requisitos, así como de las instrucciones al autor, la Editorial Ciencias Médicas publicará, próximamente, un material complementario sobre estos temas.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

1. The declaration of Vancouver [editorial]. *Br Med J* 1978;1(6123):1302-3.
2. Knoll E, Lundberg GD. The revised Uniform Requirements of the Vancouver Group [editorial]. *JAMA* 1988;259(7):1068.
3. Pérez Martín J. Requisitos uniformes para manuscritos enviados a revistas médicas [editorial]. *Rev Alerg Mex* 1991;38(2):45-6.
4. The Vancouver style. *Lancet* 1979;1(8113):428-31.
5. Manuscript requirements: the advance from Vancouver. *Ann Intern Med* 1981;94(1):1302.
6. International Committee of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals: and supplemental statements from the International Committee of Medical Journal Editors. Philadelphia, 1993:43.



<1> Licenciada en Información Científico-Técnica y Bibliotecología. Editorial Ciencias Médicas. Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas.

ESTILO DE VANCOUVER.

Como tal son conocidos los "Requerimientos Uniformes para preparar los manuscritos enviados a revistas biomédicas", elaborados por el Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas, conocido como Grupo de Vancouver.

A continuación presentamos lo concerniente a las referencias bibliográficas.

Las referencias se deben numerar consecutivamente en el mismo orden en que se mencionan dentro del cuerpo del texto. Identifique las referencias dentro del cuerpo del texto, los cuadros y las leyendas, con llamadas con números arábigos entre paréntesis. Las referencias citadas sólo en los cuadros o en las leyendas, deben ser numeradas de acuerdo con la secuencia establecida por la primera llamada dentro del texto de cada cuadro o grabado particular. Utilice el estido editorial de los ejemplos incluidos más adelante, que se basan en los formatos empleados por la Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos (NLM) en el *Index Medicus*. Los nombres de las revistas se deben abreviar de acuerdo con el estilo editorial utilizado en el *Index Medicus*. Consulte la *List of Journals Indexed in Index Medicus* (lista de revistas indizadas en el *Index Medicus*) que se publica anualmente como separata de dicha revista de la Biblioteca o en forma de lista en cada edición de enero del *Index*.

Evite utilizar resúmenes como fuentes de referencia. Las referencias a trabajos aceptados, pero aún inéditos, se deben designar como "en imprenta" (in press) o "de próxima aparición" (forthcoming). Los autores deben obtener autorización escrita para citar dichos trabajos, así como una comprobación de que realmente han sido aceptados para su publicación. La información extraída de los manuscritos sometidos a arbitraje, pero aún no aceptados, debe ser citada en el texto como observaciones inéditas con la autorización escrita de la fuente.

Evite citar una "comunicación personal" a menos que suministre información esencial no disponible en fuentes públicas, en cuyo caso el nombre de la persona y la fecha de la comunicación deben citarse entre paréntesis en el texto. Para artículos científicos, los autores deben obtener autorización escrita y confirmación de confiabilidad, de la fuente de la comunicación personal. Las referencias deben ser verificadas por el (los) autor (es) contra los documentos originales.

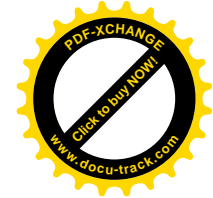
El estilo de los RU (estilo de Vancouver) se basa en gran medida en el estilo estándar del ANSI adaptado del NLM para sus bases de datos. Se han añadido notas cuando el estilo de Vancouver difiere del estilo que usa actualmente el NLM.

Artículos de revistas

(1) Artículo estándar de revista

Liste los primeros seis autores seguidos por et al. (Nota: NLM actualmente lista hasta 25 autores; si hay más de 25, lista los primeros 24, el último autor, y et al.

Vega KJ, Pina I, Krevsky B. Heart transplantation is associated with an increased risk for pancreatobiliary disease. *Ann Intern Med* 1996 Jun 1; 124 (11): 980-3.



Como opción, si una revista sigue la paginación continua a lo largo de un volumen (como hace la mayoría de las revistas), el mes y el número de la edición pueden omitirse. (Nota: Para ser consistentes, esta opción es la que se emplea a lo largo de los RU. La NLM no usa esta opción).

Vega KJ, Pina I, Krevsky B. Heart transplantation is associated with an increases risk for pancreatobiliary disease. *Ann Intern Med* 1996; 124: 980-3.

Más de seis autores:

Parkin DM, Clayton D, Black RJ, Masuyer E, Freidl HP, Ivanov E, et al. Childhood leukaemia in Europe after Chernobyl: 5 year follow-up. *Br J Cancer* 1996; 73: 1006-12.

(2) Una organización como autor

The Cardiac Society of Australia and New Zealand. Clinical exercise stress testing. Safety and performan guidelines. *Med J Aust* 1996; 164: 282-4.

(3) Anónimo

Cancer in South Africa [editorial]. *S Afr Med J* 1994; 84: 15.

(4) Artículo en otro idioma distinto del inglés

(Nota: La NLM traduce el título al inglés, adjunta la traducción en corchetes y añade una clave que indica el idioma original)

Ryder TE, Haukeland EA, Solhaug JH. Bilateral infrapatellar seneruptur hos tidligere frisk kvinne. *Tidsskr Nor Laegeforen* 1996; 116: 41-2.

(5) Volumen con suplemento

Shen HM, Zhang QF. Risk assessment of nickel carcinogenicity and occupational lung cancer. *Environ Health Perspect* 1994; 102 Suppl 1: 275-82.

(6) Número con suplemento

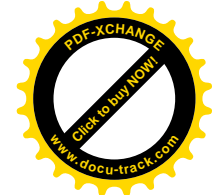
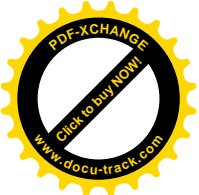
Payne DK, Sullivan MD, Massie MJ. Women's psychological reactions to breast cancer. *Semin Oncol* 1996; 23 (I Suppl 2): 89-97.

(7) Volumen con partes

Ozben T, Nacitarhan S, Tuncer N. Plasma and urine sialic acid in non-insulin dependent diabetes mellitus. *Ann Clin Biochem* 1995; 32 (Pt 3): 303-6.

(8) Número con partes

Poole GH, Mills SM. One hundred consecutive cases of flap lacerations of the leg in ageing patients. *N Z Med J* 1994; 107 (986 Pt 1): 377-8.



(9) Número sin volumen

Turan I, Wredmark T, Fellander-Tsai L, Arthroscopic ankle arthrodesis in rheumatoid arthritis. Clin Orthop 1995; (320): 110-4.

(10) Sin número ni volumen

Browell DA, Lennard TW. Immunologic status of the cancer patient and the effects of blood transfusion on antitumor responses. Curr Opin Gen Surg 1993: 325-33.

(11) Paginación en números romanos

Fisher GA, Sikie BI. Drug resistance in clinical oncology and hematology. Introduction. Hematol Oncol Clin North Am 1995 Apr; 9(2): xi-xii.

(12) Tipo de artículo indicado cuando se necesita

Enzensberger W, Fischer PA. Metronome in Parkinson's disease [letter]. Lancet 1996; 347: 1337.

(13) Artículo que contiene una retractación

Garey CE, Schwarzman AL, Rise ML, Seyfried TN. Ceeruloplasmin gene defect associated with epilepsy in EL mice [retraction of Garey CE. Schwarzman AL, Rise ML, Seyfried TN. In: Nat Genet 1994; 6: 426-31] Nat Genet 1995; 11: 104.

(14) Artículo retractado

Liou GI, Wang M, Matragoon S. Precocious IRBP gene expression during mouse development [retracted in Invest Ophthalmol Vis Sci 1994; 35: 3127]. Invest Ophthalmol Vis Sci; 35: 1083-8.

(15) Artículo con una errata publicada

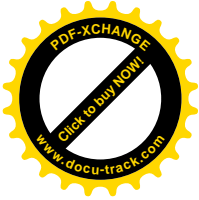
Hamlin JA, Kahn AM. Herniography in symptomatic patients following inguinal hernia repair [published erratum appears in West J Med 1995; 162: 278]. West J Med 1995; 162: 28-31.

Libros y otras monografías

(Nota: El estilo de Vancouver anterior tenía incorrectamente una coma en lugar de un punto y coma entre el editor y la fecha)

(1) Autor (es) personal (es)

Ringsven MK, Bond D. Gerontology and leadership skills for nurses. 2nd ed. Albany (NY): Delmar Publishers; 1996.



(2) Editor o compilador como autor

Norman IJ, Redfern SJ, editors. Mental health care for elderly people. New York: Churchill Livingstone; 1996.

(3) Organización como autor o editor

Institute of Medicine (US). Looking at the future of the Medicaid program. Washington DC: The Institute, 1992.

(4) Capítulo de un libro

Phillips SJ, Whisnant JP. Hypertension and stroke. In: Laragh JH, Brenner BM, editors. Hypertension: pathophysiology, diagnosis, and management. 2nd ed. New York: Raven Press; 1995. p.465-78.

(5) Memorias de eventos

Klimura J, Shibasaki H, editors. Recent advances in clinical neurophysiology. Proceedings of the 10th International Congress of EMG and Clinical Neurophysiology; 1995 Oct 15-19; Kyoto, Japan. Amsterdam: Elsevier; 1996.

(6) Trabajos presentados en eventos

Bengtsson S, Solgeim BG. Enforcement of data protection, privacy and security in medical informatics. In: Lun KC, Degoulet P, Piemme TE, Rienhoff O, editors. MEDINFO 92. Proceedings of the 7th World Congress of Medical Informatics; 1992 Sep 6-10; Geneva, Switzerland. Amsterdam: North-Holland; 1992. p. 1561-5.

(7) Reporte científico o técnico

Publicado por una agencia financiadora o patrocinadora

Smith P, Golladay K. Payment for durable medical equipment billed during skilled nursing facility stays. Final report. Dallas (TX): Dept. of Health and Human Services (US), Office of Evaluation and Inspections; 1994 Oct. Report No.: HHSIGOE169200860.

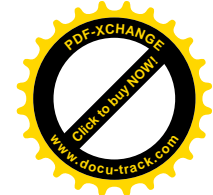
Publicado por una agencia ejecutora

Field MJ, Tranquada RE, Feasley JC, editors. Health Services Research: work force and educational issues. Washington: National Academy Press; 1995. Contract No.: AHCPR282942008. Sponsored by the Agency for Health Care Policy and Research.

(8) Tesis de grado

Kaplan SJ. Post-hospital home health care: the elderly's access and utilization [dissertation]. St. Louis (MO): Washington Univ.; 1995.

(9) Patente



Larsen CE, Trip R, Johnson CR, inventors; Novoste Corporation, assignee. Methods for procedures related to the electrophysiology of the heart US patent 5,559,067. 1995 Jun 25.